

Exo

Chapter 39

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
לְשֵׁרֵת שָׂרָד בְּגֵדֵי- עָשׂוּ וְתוֹלַעַת וְהָאֲרָגְמָן הַתְּכֵלֶת וּמִן- 1
hizmet-etmek-için hizmetin giysileri yaptılar -kızıl ve-kırmızı ve-erguvani -lacivert Ve-den
[H8334](#) [H8278](#) [H8144](#) [H0713](#) [H8504](#)

יְהוָה צָוָה כְּאִשָּׁר לְאַהֲרֹן אֲשֶׁר תְּקַדְּשׁ בְּגֵדֵי אֶת- וַיַּעֲשׂוּ בְּקִדְשׁ 1
Yahve emretti gibi Harun-için ki -kutsallığın giysileri -i ve-yaptılar kutsalda
[H3068](#) [H6680](#) [H0175](#) [H6944](#) [H0853](#) [H6944](#)

אֶת- מוֹשֶׁה:
-Musa'yı -i
[H4872](#) [H0853](#)

Kutsal yerde hizmet için lacivert, mor, kırmızı iplikten özenle dokunmuş giysiler yaptılar. Ayrıca RABbin Musaya buyurduğu gibi Haruna kutsal giysiler yapıldı.

2
וַיַּעַשׂ אֶת- הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְהָאֲרָגְמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ 2
ve-ince-keten -i -efodu altın lacivert ve-erguvani ve-kırmızı kızıl ve-ince-keten
[H8504](#) [H0853](#) [H0646](#) [H2091](#) [H8504](#) [H0713](#) [H8144](#)

מְשֻׁרָר:
bükülmüş
[H7806](#)

Efodu altın sırmayla lacivert, mor, kırmızı iplikle, özenle dokunmuş ince ketenden yaptılar.

3
וַיִּרְקְעוּ אֶת- הַלְּוָהִים פְּתֵי הַזָּהָב וְקִצְצִים פְּתִילִים לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת 3
Ve-dövdüler -i levhaları altının -altının ve-kesti iplikler yapmak-için içinde -laciverin
[H7554](#) [H0853](#) [H2091](#) [H7112](#) [H6616](#) [H8432](#) [H8504](#)

וּבְתוֹךְ הָאֲרָגְמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חָשָׁב:
ve-içinde -erguvani ve-içinde kırmızı -kızıl ve-içinde -ince-ketenin işi tasarımcı
[H8432](#) [H0713](#) [H8432](#) [H8144](#) [H8432](#) [H4639](#) [H2803](#)

Altını ince tabakalar halinde dövüp lacivert, mor, kırmızı iplik ve ince keten arasına ustaca işlemek için tel tel kestiler.

4
כְּתֻבֹת עָשׂוּ- לּוֹ חִבְרָת עַל- שְׁנֵי [קְצוּוֹתוֹ] (קְצוּוֹתָיו) חִבְרָת:
omuzluklar yaptılar ona birleştirilen üzerinde iki uçlarından uçlarından birleştirildi
[H3802](#) [H2266](#) [H8147](#) [H7117](#) [H7098](#) [H2266](#)

Efodun iki köşesine tutturulmuş omuzluklar yaparak birleştirdiler.

5
וְהָשָׁב אֶפְדֹתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְהָאֲרָגְמָן 5
Ve-kuşağı efodunun ki üzerinde ondan o işi-gibi altın lacivert ve-erguvani
[H2805](#) [H0642](#) [H1931](#) [H4639](#) [H2091](#) [H8504](#) [H0713](#)

וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁרָר כְּאִשָּׁר צָוָה יְהוָה אֶת- מוֹשֶׁה:
ve-kırmızı kızıl ve-ince-keten bükülmüş gibi emretti Yahve -i -Musa'yı
[H8144](#) [H7806](#) [H6680](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4872](#)

Efodun üzerindeki ustaca dokunmuş şerit efodun bir parçası gibi altın sırmayla lacivert, mor, kırmızı iplikle, özenle dokunmuş ince ketendendi; tıpkı RABbin Musaya buyurduğu gibiydi.

6
 וַיַּעֲשׂוּ אֶת-אֲבְנֵי הַשֹּׁהַם מְסֻבֹּת מְסֻבֹּת זָהָב מְפֻחָחַת פְּתוּחֵי חוֹתָם
 Ve-yaptılar -i taşları -oniksin çevrilmiş yuva altın kazınmış kazımları mühür
[H2368](#) [H6603](#) [H2091](#) [H4865](#) [H4142](#) [H7718](#) [H0068](#) [H0853](#)

עַל-שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
 üzerine isimleri oğullarının Yisrael'in
[H3478](#) [H8034](#)

Altın yuvalar içine kakılmış, üzerine İsrailoğullarının adları mühür gibi oyulmuş oniksi işleyp

7
 וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתֹפֶת הָאֶפֶד אֲבְנֵי זָכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
 Ve-koydu onları üzerinde omuzluklarının taşları -efodun anısı oğullarına Yisrael'in
[H3478](#) [H2146](#) [H0068](#) [H0646](#) [H3802](#) [H0853](#)

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה:
 gibi emretti Yahve -i -Musa'yı
[H4872](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#)

İsraillilerin anılmı için efodun omuzluklarına taktılar. Tıpkı RABbin Musaya buyurduğu gibi yaptılar.

8
 וַיַּעֲשׂוּ אֶת-הַחֹשֶׁן מְעֵשָׂה חֹשֶׁב מְעֵשָׂה אֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת
 Ve-yaptı -i -göğüs-plakasını işi işi-gibi işi-gibi efod altın lacivert
[H8504](#) [H2091](#) [H0646](#) [H4639](#) [H2803](#) [H4639](#) [H2833](#) [H0853](#)

וְאֶרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר:
 ve-erguvani ve-kırmızı kızıl ve-ince-keten bükülmüş
[H7806](#) [H8144](#) [H0713](#)

Efod gibi altın sırmayla lacivert, mor, kırmızı iplikle, özenle dokunmuş ince ketenden usta işi bir göğüslük yaptılar.

9
 רְבִיעַ הָיָה כְּפוֹל עָשׂוּ אֶת-הַחֹשֶׁן זָרָה אָרְכוֹ וּזְרֵת רְחִבּוֹ
 kare idi katlı yaptılar -i -göğüs-plakasını karış uzunluğu ve-karış genişliği
[H7341](#) [H2239](#) [H0753](#) [H2239](#) [H2833](#) [H0853](#) [H3717](#) [H1961](#) [H7251](#)

כְּפוֹל:
 katlı
[H3717](#)

Dört köşe, eni ve boyu birer karıştı, ikiye katlanmıştı.

10
 וַיִּמְלְאוּ-כֹּו אַרְבַּעַת טוֹרֵי אָבֶן טוֹר אָדָם פְּטָדָה וּבְרִקֶת הַטּוֹר הָאֶחָד:
 Ve-doldurdular ona dört sıra taş sıra yakut topaz ve-zümrüt -sıra -bir
[H0259](#) [H2905](#) [H6357](#) [H0124](#) [H2905](#) [H0068](#) [H2905](#) [H0702](#) [H4390](#)

Üzerine dört sıra taş yuvası kaktılar. Birinci sırada yakut, topaz, zümrüt;

וְהַטּוֹר הַשֵּׁנִי נִפְדָּה סַפִּיר וַיְהִלֵּם:
 Ve-sıra -ikinci firuze safir ve-elmaz
[H3095](#) [H5601](#) [H5306](#) [H8145](#) [H2905](#)

ikinci sırada firuze, laciverttaşı, aytaşı;

12
 וְהַטּוֹר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם גּוֹכְיָאֲגְמוּרוּ שָׁבוּ וְאַחֲלָמָה:
 Ve-sıra -üçüncü gökyağmuru akik ve-ametist
[H0306](#) [H7618](#) [H3958](#) [H7992](#) [H2905](#)

üçüncü sırada gökyakut, agat, ametist;

13 וְהַטֹּרֶן וְהַרְבִּיעִי תַרְשִׁישׁ שֶׁהֵם וַיִּשְׂפֹּה מוֹסֶכֶת מִשְׁבָּצוֹת זָהָב בְּמִלְאָתָם: 13
 Ve-sıra -dördüncü sarı-yakut oniks ve-yeşim çevrilmiş yuvalar altın kakma-yerlerinde
[H2905](#) [H7243](#) [H8658](#) [H7718](#) [H3471](#) [H4142](#) [H4865](#) [H2091](#) [H4396](#)

dördüncü sırada sarı yakut, oniks, yeşim vardı. Taşlar altın yuvalara kakılmı.ştı.

14 וְהָאֲבָנִים עַל-שְׁמֹת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵנָּה שְׁתַּיִם עֶשְׂרֵה עַל-שְׁמֹתָם וְהָאֲבָנִים עַל-שְׁמֹתָם 14
 Ve-taşlar isimleri oğullarının Yisrael'in onlar on on iki üzerine isimlerinin
[H0068](#) [H8034](#) [H3478](#) [H2007](#) [H8147](#) [H6240](#) [H8034](#)
 פְּתוּחֵי חֹתֶם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ לְשֵׁנִים עֶשֶׂר שְׁבֹט: פְּתוּחֵי חֹתֶם אִישׁ עַל-שְׁמוֹ לְשֵׁנִים עֶשֶׂר שְׁבֹט:
 kazımları mühür her-biri üzerine isminin on-iki için on-iki oymak
[H6603](#) [H2368](#) [H0376](#) [H8034](#) [H6240](#) [H7626](#)

On iki taş vardı. Üzerlerine mühür oyar gibi İsrailoğullarının adları bir bir oyulmuştu. Bu taşlar İsrailin on iki oymağını simgeliyordu.

15 וַיַּעֲשׂוּ עַל-הַחֹשֶׁן שְׁרָשְׁרֵת נִבְלֵת מַעֲשֵׂה עֲבֹת זָהָב טָהוֹר: 15
 Ve-yaptılar üzerinde göğüs-plakasının zincirler bükülmüş işi örgü altın saf
[H2833](#) [H8333](#) [H1383](#) [H4639](#) [H5688](#) [H2091](#) [H2889](#)

Göğüslük için saf altından örme zincirler yaptılar.

16 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת-שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבָּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבַּעֲתֵי זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת-שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי 16
 Ve-yaptılar iki yuva altın ve-iki halka altın ve-koydular iki halkayı
[H8147](#) [H4865](#) [H2091](#) [H8147](#) [H2885](#) [H2091](#) [H2885](#) [H8147](#) [H2091](#) [H5414](#) [H0853](#) [H8147](#) [H2885](#)
 עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: עַל-שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן:
 üzerinde iki uçlarının -göğüs-plakasının
[H8147](#) [H7098](#) [H2833](#)

İki örme altın yuva ve halka yaptılar. Göğüslüğün üst iki köşesine birer halka koydular.

17 וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת זָהָב עַל-שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי עַל-קְצוֹת וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת זָהָב עַל-שְׁתֵּי הַטַּבַּעֲתֵי עַל-קְצוֹת 17
 Ve-koydular iki örgü altının -altının üzerinde iki halkanın -halkanın üzerinde uçlarının
[H5414](#) [H8147](#) [H5688](#) [H2091](#) [H8147](#) [H5688](#) [H2885](#) [H7098](#)
 הַחֹשֶׁן: הַחֹשֶׁן:
 -göğüs-plakasının
[H2833](#)

İki örme altın zinciri göğüslüğün köşelerindeki halkalara taktılar.

18 וַיָּאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נִתְּנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת וַיָּאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נִתְּנוּ עַל-שְׁתֵּי הַמִּשְׁבָּצֹת 18
 Ve- iki uçları iki örgünün -örgünün koydular üzerinde iki yuvanın -yuvanın
[H0853](#) [H8147](#) [H7098](#) [H8147](#) [H5688](#) [H5414](#) [H8147](#) [H4865](#) [H5414](#)
 עַל-כַּתְּפֵי הָאֶפֶד אֶל-מוֹל פְּנֵי: עַל-כַּתְּפֵי הָאֶפֶד אֶל-מוֹל פְּנֵי:
 omuzluklarının karşı -e -efodun yüzünün
[H3802](#) [H0646](#) [H0413](#) [H4136](#) [H6440](#)

Zincirlerin öteki iki ucunu iki yuvanın üzerinden geçirerek efodun ön tarafına, omuzlukların üzerine bağladılar.

כְּאַשֶׁר	מִלְמַעְלָה	הַמִּצְנָפֶת	עַל-	לָתֵת	תַּלְכֵּת	פְּתִיל	עָלָיו	וַיִּתְּנוּ	31
gibi	üstten	-sarığın	üzerine	koymak-için	lacivert	ip	üzerine	Ve-koydular	
	H4605	H4701		H5414	H8504	H6616		H5414	

ס	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה
§	-Musa'yı	-i	Yahve	emretti
	H4872	H0853	H3068	H6680

Üstüne bağlanmak üzere sarığa lacivert bir kordon taktılar; tıpkı RABbin Musaya buyurduğu gibi.

יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	מוֹעֵד	אָהֵל	מִשְׁכָּן	עֲבֹדָת	כָּל-	וַתִּכְלַל	32
Yisrael'in	oğulları	ve-yaptılar	buluşma	çadır	-meskenin	hizmeti	tüm	Ve-tamamlandı	
H3478			H4150	H0168	H4908	H5656	H3605	H3615	

פ	עָשׂוּ:	כֵּן	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	כֹּכֵל
¶	yaptılar	böyle	-Musa'yı	-i	Yahve	emretti	ki	tümü-gibi
			H4872	H0853	H3068	H6680		H3605

Böylece konutun, yani Buluşma Çadırının bütün işleri tamamlandıı. İsrailliler her şeyi tıpkı RABbin Musaya buyurduğu gibi yaptılar.

כְּלָיו	כָּל-	וְאֶת-	הָאָהֵל	אֶת-	מֹשֶׁה	אֶל-	הַמִּשְׁכָּן	אֶת-	וַיָּבִיאוּ	33
-kaplarını	tüm	ve-	-çadırı	-i	-Musa'ya	-e	-meskeni	-i	Ve-getirdiler	
H3627	H3605	H0853	H0168	H0853	H4872	H0413	H4908	H0853	H0935	

וְאֲדָנָיו:	וַעֲמֻדָיו	(בְּרִיחָיו)	[בְּרִיחוֹ]	קַרְשָׁיו	קַרְסָיו
ve-tabanlarını	ve-direklerini	sürgülerini	sürgülerini	çerçeveslerini	kopçalarını
H0134	H5982	H1280	H1280	H7175	H7165

Konutu, çadırla bütün takımlarını, kopçalarını, çerçevelerini, kirişlerini, direklerini, tabanlarını; kırmızı boyalı koç derisinden örtüyü, deri örtüyü, bölme perdesini; Levha Sandığıyla sırıklarını, Bağışlanma Kapağını; masayla takımlarını, Tanrının huzuruna konan ekmeçleri; saf altın kandilliği, üstüne dizilecek kandillerle takımlarını, kandil için zeytinyağını; altın sunağı, mesh yağını, güzel kokulu buhuru, çadırın giriş bölümünün perdesini; tunç sunakla ızgarasını, sırıklarını, bütün takımlarını, kazanı, kazan ayaklığını; avlunun perdelerini, direklerini, direk tabanlarını, avlu girişinin perdesini, iplerini, kazıklarını, konutta, yani Buluşma Çadırındaki hizmet için gerekli bütün aletleri; kutsal yerdeki hizmet için dokunmuş giysileri, Kâhin Harunun kutsal giysilerini, oğullarının kâhin giysilerini Musaya gösterdiler.

עֲרֹת	מִכְסֵּה	וְאֶת-	הַמְאֲרָמִים	הָאֵילִם	עֲרֹת	מִכְסֵּה	וְאֶת-	34
derileri	örtüsünü	ve-	-kırmızıya-boyanmış	-koçların	derileri	örtüsünü	Ve-	
H5785	H4372	H0853	H0119		H5785	H4372	H0853	

הַמְּסָךְ:	פְּרֻכֵּת	וְאֶת-	הַתְּחָשִׁים
-örtünün	perdeyi	ve-	-taş-porsuklarının
H4539	H6532	H0853	H8476

הַכַּפְרֹת:	וְאֶת	בְּרָיו	וְאֶת	הָעֵדֻת	אָרֶן	אֶת-	35
-bağışlanma-kapağını	ve-	-sırıklarını	ve-	-şahitliğin	sandık	-i	
H3727	H0853	H0905	H0853	H5715	H0727	H0853	

הַפְּנִים:	לֶחֶם	וְאֶת	כְּלָיו	כָּל-	אֶת-	הַשְּׁלֵחָן	אֶת-	36
-huzurun	ekmeği	ve-	-kaplarını	tüm	-i	-masayı	-i	
H6440	H3899	H0853	H3627	H3605	H0853	H7979	H0853	

Musa baktı; bütün işlerin RAB'bin buyurduğu gibi yapılmış
olduğunu görünce onları kutsadı.